

**COURSES IN FOREIGN LANGUAGES for ERASMUS INCOMING STUDENTS**

at Sofia University

2018/2019 academic year

**FACULTY OF CLASSICAL AND MODERN PHILOLOGY**

Faculty coordinator: Assoc. Prof. Galina Sokolova,

**Programme of Modern Greek Philology**

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Seminars	Practical work		
	<b>HISTORICAL GEOGRAPHY OF GREECE</b>	Modern Greek	BA	summer	3	30	15	0	Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov	<a href="mailto:k.pavlikianov@uni-sofia.bg">k.pavlikianov@uni-sofia.bg</a>

**Short description of the course**

Τὸ μάθημα διδάσκεται στὰ ἑλληνικὰ κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ ἔκτου (ἔαρινου) ἔξαμήνου τοῦ Προπτυχιακοῦ Προγράμματος «Νεοελληνική Φιλολογία» καὶ τελειώνει με γραπτὴ ἐξέταση στὸ τέλος τοῦ ἔξαμήνου.  
 Στὰ πλαίσια τοῦ μαθήματος παρουσιάζονται οἱ βασικὲς γεωγραφικὲς περιοχὲς καὶ διοικητικὲς ὑποδιαιρέσεις τῆς σύγχρονης Ἑλλάδος. Ἰδιαίτερη ἔμφαση δίδεται στὶς γλωσσικὲς, πολιτιστικὲς, ἱστορικὲς καὶ ἀρχιτεκτονικὲς ἰδιαιτερότητές τῶν ἐπὶ μέρους περιοχῶν. Σὲ κατάλληλα διαμορφωμένες διδακτικὲς ἐνότητες ἐκτίθενται οἱ πολιτισμικὲς ἰδιομορφίες τῆς Μακεδονίας, τοῦ Ἁγίου Ὄρους, τῆς Ἡπείρου, τῶν Ἐπτανήσων, τῆς Πελοποννήσου, τῆς Θεσσαλίας, τῆς Αἰτωλοακαρνανίας, τῆς Φωκίδος, τῆς Βοιωτίας, τῶν Ἀθηνῶν καὶ τῆς Ἀττικῆς, τῆς Κρήτης, τῶν Κυκλάδων, τῶν Σποράδων καὶ τῶν Δωδεκανήσων.

**Requirements for enrollment: YES**

**If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language**

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/Seminars	Practical work		
	<b>BYZANTINE LITERATURE</b>	<b>Modern Greek</b>	<b>BA</b>	<b>winter</b>	<b>3</b>	<b>30</b>	<b>15</b>	<b>0</b>	<b>Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov</b>	<a href="mailto:k.pavlikianov@uni-sofia.bg">k.pavlikianov@uni-sofia.bg</a>

**Short description of the course**

Τὸ μάθημα διδάσκεται στὰ ἑλληνικὰ κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ πέμπτου (χειμερινοῦ) ἔξαμήνου τοῦ Προπτυχιακοῦ Προγράμματος «Νεοελληνικὴ Φιλολογία», καὶ τελειώνει με γραπτὴ ἐξέταση στὸ τέλος τοῦ ἔξαμήνου.

Παρουσιάζονται καὶ σχολιάζονται τὰ πλέον ἀντιπροσωπευτικὰ λογοτεχνικὰ εἶδη καὶ κείμενα τῆς βυζαντινῆς γραμματολογίας. Ἀναλύονται τὰ ἔργα καὶ ἡ λογοτεχνικὴ δραστηριότητα τῶν κυριότερων βυζαντινῶν συγγραφέων κατὰ χρονολογικὴ σειρά. Ἐπιχειρεῖται συστηματοποίηση τῶν ἀντιλήψεων τους σχετικὰ μὲ τὸ Θεό, τὸν αὐτοκρατορικὸ θεσμό, τὸ γεωγραφικὸ ἔθνος καὶ τὴν ἱστορικὴ ἀλληλουχία τῶν γεγονότων στὸ βυζαντινὸ κόσμος. Σὲ κάθε χωριστὴ περίπτωση ἐκτιθενται οἱ ἀπόψεις τοῦ συγγραφέα ἀναφορικὰ μὲ τις καλλιτεχνικὲς καὶ ἰδεολογικὲς ἀξίες τῆς βυζαντινῆς κοινωνίας καὶ ἐκκλησίας, καὶ σχολιάζεται ἐκτενῶς ἡ τοποθέτησή του ἀπέναντι στοὺς ἀριστοκράτες καὶ τοὺς διανοοῦμενους.

**Requirements for enrollment: YES**

**If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language**

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/Seminars	Practical work		
	<b>BYZANTINE CULTURE</b>	<b>Modern Greek</b>	<b>BA</b>	<b>summer</b>	<b>2</b>	<b>30</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov</b>	<a href="mailto:k.pavlikianov@uni-sofia.bg">k.pavlikianov@uni-sofia.bg</a>

**Short description of the course**

Τὸ μάθημα διδάσκεται στὰ ἑλληνικὰ κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ τέταρτου (ἔαρινου) ἑξαμήνου τοῦ Προπτυχιακοῦ Προγράμματος «Νεοελληνικὴ Φιλολογία» καὶ τελειώνει με γραπτὴ ἐξέταση στὸ τέλος τοῦ ἑξαμήνου.

Ἀναλύονται τὰ κύρια στοιχεῖα τῆς βυζαντινῆς ἀρχιτεκτονικῆς καὶ μνημειακῆς ζωγραφικῆς, ὅπως αὐτὰ ἔχουν παρουσιασθεῖ καὶ σχολιασθεῖ στὰ μνημειώδη ἔργα τοῦ V. Lazarev, R. Krautheimer, A. Grabar καὶ C. Mango. Ἰδιαίτερη ἔμφαση δίδεται στὶς εἰδοποιεὺς ἰδιαιτερότητες τῆς βυζαντινῆς κοσμοθεωρίας, πολιτικῆς θεωρίας καὶ πνευματικοῦ βίου. Στὸν δεῦτερον αὐτὸν τομέα, ἡ διδακτέα ὕλη βασίζεται στὰ συγγράμματα τῶν H. Ahrweiler-Γλύκατζη, J. Meyendorf, F. Halkin, A. Každan, H. Gregoire, V. Laurent καὶ N. Οἰκονομίδη.

**Requirements for enrollment: YES**

**If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language**

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/Seminars	Practical work		
	<b>HISTORY OF MODERN GREECE</b>	Modern Greek	BA	winter	2	30	0	0	Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov	<a href="mailto:k.pavlikianov@uni-sofia.bg">k.pavlikianov@uni-sofia.bg</a>

**Short description of the course**

Τὸ μάθημα διδάσκεται στὰ ἑλληνικὰ κατὰ τὴ διάρκεια τοῦ ἑβδόμου (χειμερινου) ἑξαμήνου τοῦ Προπτυχιακοῦ Προγράμματος «Νεοελληνικὴ Φιλολογία», καὶ τελειώνει με γραπτὴ ἐξέταση στὸ τέλος τοῦ ἑξαμήνου.

Παρουσιάζεται ἀναλυτικὰ ἡ ἐξελικτικὴ πορεία τῆς ἑλληνικῆς κοινωνίας ἀπὸ τὴν ἐποχὴ τοῦ Διαφωτισμοῦ, δηλαδή ἀπὸ τὶς τελευταῖες δεκαετίες τῆς Τουρκοκρατίας, μέχρι καὶ τὴ Δικτατορία τῶν συνταγματαρχῶν (1967-1974). Ἐκτὸς ἀπὸ τὰ καθαρὰ γεγονотоλογικὰ στοιχεῖα, στὰ πλαίσια τοῦ μαθήματος ἐξετάζονται καὶ τὰ κυριότερα πολιτισμικὰ καὶ κοινωνικὰ φαινόμενα, τὰ ὁποῖα διαμορφώνουν τὴ σημερινὴ ὄψη τοῦ ἑλληνικοῦ πολιτισμοῦ καὶ τὸν ἰδιότυπο τρόπο λειτουργίας τῆς σύγχρονης ἑλληνικῆς κοινωνίας.

**Requirements for enrollment: YES**

**If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language**

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/Seminars	Practical work		
	<b>MODERN GREEK LITERATURE</b>	Modern Greek	BA	summer and winter	4	30	30	0	Prof. Dr. Habil. Kyrill Pavlikianov	<a href="mailto:k.pavlikianov@uni-sofia.bg">k.pavlikianov@uni-sofia.bg</a>

#### Short description of the course

Το μάθημα διδάσκεται στα ελληνικά κατά τη διάρκεια του έκτου και του έβδομου εξαμήνου του Προπτυχιακού Προγράμματος «Νεοελληνική Φιλολογία», και τελειώνει με γραπτή εξέταση στο τέλος του εξαμήνου.

Η διδακτέα ύλη περιλαμβάνει ποικίλα νεοελληνικά λογοτεχνικά έργα χρονολογούμενα από τον ΙΗ' μέχρι και τον ύστερο Κ' αιώνα. Ίδιαίτερη έμφαση δίνεται στη βαθμιαία μετάβαση από το λογοτεχνικό ύφος, που προσidiaζε στη βυζαντινή και τη μεταβυζαντινή γραμματολογία, στο μοντέρνο δυτικότροπο τύπο λογοτεχνικής έκφρασης, ό οποίος αρχίζει να επιβάλλεται σταδιακά ήδη από τα χρόνια του Νεοελληνικού Διαφωτισμού. Αναλύονται ή ιταλική και ή γαλλική επίδραση πάνω στη διαδικασία διαμόρφωσης των διαφόρων ειδών του νεοελληνικού λογοτεχνικού ύφους. Παρουσιάζονται οι κύριες εφαρμογές των επί μέρους στοιχείων που καθορίζουν την τυπολογία του κάθε λογοτεχνικού ύφους, καθώς και οι τρόποι δόμησης του εκάστοτε τύπου γλωσσικής έκφρασης ανάλογα με το λογοτεχνικό είδος του έργου.

**Requirements for enrollment: YES**

**If any, please describe the specific requirements: B1 in Modern Greek Language**

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Seminars	Practical work		
3090	Modern Greek Grammar part 1	Greek	BA	3	4	30	-	-	Assoc. Prof. Boris Vounchev, D.Sc.	<a href="mailto:b.vounchev@uni-sofia.bg">b.vounchev@uni-sofia.bg</a>

<b>Short description of the course</b> Introduction to Modern Greek phonetic and phonological system.										
<b>Requirements for enrollment:</b> Knowledge of Greek, level B1 and above										
Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
3120	Modern Greek Grammar part 2	Greek	BA	4	4	30	15	-	Assoc. Prof. Boris Vounchev, D.Sc.	<a href="mailto:b.vounchev@uni-sofia.bg">b.vounchev@uni-sofia.bg</a>
<b>Short description of the course</b> Introduction to Modern Greek inflectional and derivational morphology (nouns and adjectives), introduction to Modern Greek lexicology.										
<b>Requirements for enrollment:</b> Knowledge of Greek, level B1 and above										
Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
3180	Modern Greek Grammar part 3	Greek	BA	5	4	30	30	-	Assoc. Prof. Boris Vounchev, D.Sc.	<a href="mailto:b.vounchev@uni-sofia.bg">b.vounchev@uni-sofia.bg</a>
<b>Short description of the course</b> Introduction to Modern Greek verbal system - inflection, verbal aspect stems, verbal grammatical categories - aspect, tense, voice, mood.										
<b>Requirements for enrollment:</b> Knowledge of Greek, level B1 and above										

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Seminars	Practical work		
3200	Grammar of Modern Greek IV	Modern Greek	BA	6 (summer)	4	30			Assoc. Prof. Dragomira Valtcheva, PhD	<a href="mailto:d.valtcheva@uni-sofia.bg">d.valtcheva@uni-sofia.bg</a>

**Short description of the course**

Παρουσιάζονται τα κύρια θέματα της Νεοελληνικής σύνταξης: όροι της πρότασης, κύριες και εξαρτημένες προτάσεις, είδη σύνδεσης των προτάσεων, λειτουργίες των προθέσεων και των πτώσεων.

**Requirements for enrollment: YES**

**If any, please describe the specific requirements:** Απαραίτητη προϋπόθεση για την παρακολούθηση του μαθήματος είναι η επαρκής γνώση της νεοελληνικής γλώσσας (επίπεδο B2).

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/Seminars	Practical work		
3250	Introduction to the Theory of Translation	Modern Greek	BA	6 (summer)	4	30	30		Assoc. Prof. Dragomira Valtcheva, PhD	<a href="mailto:d.valtcheva@uni-sofia.bg">d.valtcheva@uni-sofia.bg</a>

**Short description of the course**

Οι διαλέξεις εστιάζουν, υπό μορφήν εισαγωγής, στην εξέλιξη της Μεταφρασεολογίας ως γνωστικού κλάδου κατά τον 20ο αιώνα. Οι φοιτητές παρουσιάζουν προφορικές και γραπτές περιλήψεις θεμελιωδών κειμένων έγκυρων μεταφρασεολόγων. Στις πρακτικές ασκήσεις εκπονούνται μεταφράσεις ΝΕ λογοτεχνικών έργων στη βουλγαρική γλώσσα, συνοδευόμενες από ανάλυση των μεταφραστικών τεχνικών.

**Requirements for enrollment: YES**

**If any, please describe the specific requirements:** Απαραίτητη προϋπόθεση για την παρακολούθηση του μαθήματος είναι η επαρκής γνώση της νεοελληνικής γλώσσας (επίπεδο B2).

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/Seminars	Practical work		
3300	Η μετάφραση ως μεταφορά πολιτισμού	Modern Greek	BA	7 (winter)	6	30	30		Assoc. Prof. Dragomira Valtcheva, PhD	<a href="mailto:d.valtcheva@uni-sofia.bg">d.valtcheva@un i-sofia.bg</a>

**Short description of the course**

Ξεκινώντας από την «πολιτιστική τροπή» στη Μεταφρασεολογία, η συζήτηση για τη σχέση μετάφρασης και πολιτισμού οργανώνεται γύρω από πέντε κύρια θέματα: μετάφραση και ιδεολογία, μετάφραση και ποιητική, μετάφραση και ανάδυση των εθνικών γλωσσών, μετάφραση και θρησκεία, μετάφραση του κόσμου του άλλου. Στις πρακτικές ασκήσεις αναλύονται οι μεταφραστικές τεχνικές σε μεταφράσματα λογοτεχνικών κειμένων (από τη νεοελληνική προς τη βουλγαρική και αντίστροφα).

**Requirements for enrollment: YES**

**If any, please describe the specific requirements:** Απαραίτητη προϋπόθεση για την παρακολούθηση του μαθήματος είναι η επαρκής γνώση της νεοελληνικής γλώσσας (επίπεδο B2).